ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646[1]
Please fill all the sections A, B and C below.
Please read Principles and Procedures Document (P & P) from http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html for guidelines
and details before filling this form.
Please ensure you are using the latest Form from http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html.
See also http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html for latest *Roadmaps*.

A. Administrative

1. Title: Preliminary proposal to encode Beria Giray Erfe (or Beria Branding Script)
2. Requester's name: Lorna A. Priest
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):   Individual contribution
4. Submission date: 29 July 2008
5. Requester's reference (if applicable):   L2/08-265
6. Choose one of the following:
This is a complete proposal: No
or,   More information will be provided later: Yes

B. Technical – General

1. Choose one of the following:
       a. This proposal is for a new script (set of characters):   Yes
              Proposed name of script: Beria Giray Erfe (or Beria Branding Script)
       b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block: No
              Name of the existing block:
2. Number of characters in proposal: 48
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):
   A-Contemporary   x   B.1-Specialized (small collection)   B.2-Specialized (large collection)
   C-Major extinct   D-Attested extinct   E-Minor extinct
   F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic   G-Obscure or questionable usage symbols
4. Proposed Level of Implementation (1, 2 or 3) (see Annex K in P&P document):   1
       Is a rationale provided for the choice?   No
              If Yes, reference:
5. Is a repertoire including character names provided?   Yes
       a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines"   Yes
              in Annex L of P&P document?
       b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?   Yes
6. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for
       publishing the standard?   SIL International
       If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools
       used: http://scripts.sil.org/ZaghawaBeria_Home
7. References:
       a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?   Yes
       b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources)
              of proposed characters attached?   Yes
8. Special encoding issues:
       Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input,
       presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?
       Yes, suggested character properties are included (see section D)
9. Additional Information:
Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct
understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information,
Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing
behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode
normalization related information. See the Unicode standard at http://www.unicode.org for such information on other scripts. Also see
http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UCD.html and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the
Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?	No
If YES explain	
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body,	Yes
user groups of the script or characters, other experts, etc.)?	
If YES, with whom? David Faris and through him to Siddick Adam Issa	
If YES, available relevant documents: See Section F	
3. Information on the user community for the proposed characters (for example:	
size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?	
Reference: See comments in Section E	
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)	common
Reference: See comments in Section E	
5. Are the proposed characters in current use by the user community?	Yes
If YES, where? Reference: See comments in Section E	
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely	
in the BMP?	No
If YES, is a rationale provided?	
If YES, reference:	
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	Yes
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing	No
character or character sequence?	
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either	
existing characters or other proposed characters?	No
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function)	No
to an existing character?	
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?	Yes
If YES, is a rationale for such use provided?	
If YES, reference:	
Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols)	
provided?	Yes
If YES, reference:	
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as	No
control function or similar semantics?	
If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?	No
If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?	
If YES, reference:	

D.1. Proposed Characters

	xx1	xx2	xx3
0	ⵝ	ⵒ	Ⴤ
1	ⵝ	ⵒⵒ	Ⴀ
2	Ⴄ	Ⴢ	Ⴓ
3	Ⴁ	Ⴢ	Ⴜ
4	Ⴍ	Ⴈ	Ⴅ
5	Ⴍ	Ⴈ	Ⴅ
6	Ⴓ	Ⴀ	Ⴄ
7	Ⴓ	Ⴀ	Ⴄ
8	Ⴇ	Ⴔ	Ⴄ
9	Ⴀ	Ⴔ	Ⴄ
A	Ⴘ	Ⴆ	Ⴗ
B	Ⴘ	Ⴆ	Ⴗ
C	Ⴎ	Ⴀ	Ⴘ
D	Ⴎ	Ⴆ	Ⴞ
E	Ⴗ	Ⴀ	Ⴁ
F	Ⴏ	Ⴀ	Ⴁ

D.2. Character Names and Character Properties

Code value	Glyph	Unicode Character Name	Gen Cat				UC Equivalent	LC Equivalent	Title Case Equivalent
xx10	Ⴟ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER ARKAB	Lu	0	L	N		xx11	
xx11	Ⴟ	BERIA BRAND SMALL LETTER ARKAB	Ll	0	L	N	xx10		xx10
xx12	Ѧ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER BASIGNA =Berti barraza	Lu	0	L	N		xx13	
xx13	Ⴆ	BERIA BRAND SMALL LETTER BASIGNA	Ll	0	L	N	xx12		xx12
xx14	Ⴐ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER DARBAI	Lu	0	L	N		xx15	
xx15	Ⴐ	BERIA BRAND SMALL LETTER DARBAI	Ll	0	L	N	xx14		xx14
xx16	Ⴓ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER EH	Lu	0	L	N		xx17	
xx17	Ⴓ	BERIA BRAND SMALL LETTER EH	Ll	0	L	N	xx16		xx16
xx18	Ⴑ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER FITKO	Lu	0	L	N		xx19	
xx19	Ⴑ	BERIA BRAND SMALL LETTER FITKO	Ll	0	L	N	xx18		xx18
xx1A	Ⴒ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER GOWAY	Lu	0	L	N		xx1B	
xx1B	Ⴒ	BERIA BRAND SMALL LETTER GOWAY	Ll	0	L	N	xx1A		xx1A
xx1C	Ⴖ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER HIRDEABO	Lu	0	L	N		xx1D	
xx1D	Ⴖ	BERIA BRAND SMALL LETTER HIRDEABO	Ll	0	L	N	xx1C		xx1C
xx1E	Ⴙ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER I	Lu	0	L	N		xx1F	
xx1F	Ⴥ	BERIA BRAND SMALL LETTER I	Ll	0	L	N	xx1E		xx1E
xx20	Ⴜ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER DJAI	Lu	0	L	N		xx21	
xx21	Ⴜ	BERIA BRAND SMALL LETTER DJAI	Ll	0	L	N	xx20		xx20
xx22	Ⴝ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER KOBO	Lu	0	L	N		xx23	
xx23	Ⴝ	BERIA BRAND SMALL LETTER KOBO	Ll	0	L	N	xx22		xx22
xx24	Ⴞ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER LAKKO	Lu	0	L	N		xx25	
xx25	Ⴞ	BERIA BRAND SMALL LETTER LAKKO	Ll	0	L	N	xx24		xx24
xx26	Ⴡ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER MERI	Lu	0	L	N		xx27	
xx27	Ⴡ	BERIA BRAND SMALL LETTER MERI	Ll	0	L	N	xx26		xx26
xx28	Ⴢ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER NINI	Lu	0	L	N		xx29	
xx29	Ⴢ	BERIA BRAND SMALL LETTER NINI	Ll	0	L	N	xx28		xx28
xx2A	Ⴣ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER GNA	Lu	0	L	N		xx2B	
xx2B	Ⴣ	BERIA BRAND SMALL LETTER GNA	Ll	0	L	N	xx2A		xx2A
xx2C	Ⴥ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER NGAY	Lu	0	L	N		xx2D	
xx2D	Ⴥ	BERIA BRAND SMALL LETTER NGAY	Ll	0	L	N	xx2C		xx2C
xx2E	Ⴇ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER OI	Lu	0	L	N		xx2F	
xx2F	Ⴧ	BERIA BRAND SMALL LETTER OI	Ll	0	L	N	xx2E		xx2E
xx30	Ⴤ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER PI	Lu	0	L	N		xx31	
xx31	Ⴤ	BERIA BRAND SMALL LETTER PI	Ll	0	L	N	xx30		xx30
xx32	Ⴒ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER ERIGO	Lu	0	L	N		xx33	
xx33	Ⴒ	BERIA BRAND SMALL LETTER ERIGO	Ll	0	L	N	xx32		xx32

xx34	Ⅎ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER SERI	Lu	0	L	N		xx35	
xx35	ⅎ	BERIA BRAND SMALL LETTER SERI	Ll	0	L	N	xx34		xx34
xx36	Ⅎ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER SHEP	Lu	0	L	N		xx37	
xx37	ⅎ	BERIA BRAND SMALL LETTER SHEP	Ll	0	L	N	xx36		xx36
xx38	Ɣ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER TATASOUE	Lu	0	L	N		xx39	
xx39	ɣ	BERIA BRAND SMALL LETTER TATASOUE	Ll	0	L	N	xx38		xx38
xx3A	Ь	BERIA BRAND CAPITAL LETTER UI	Lu	0	L	N		xx3B	
xx3B	ь	BERIA BRAND SMALL LETTER UI	Ll	0	L	N	xx3A		xx3A
xx3C	Ѡ	BERIA BRAND CAPITAL LETTER WASSE	Lu	0	L	N		xx3D	
xx3D	ⴶ	BERIA BRAND SMALL LETTER WASSE	Ll	0	L	N	xx3C		xx3C
xx3E	8	BERIA BRAND CAPITAL LETTER AY	Lu	0	L	N		xx3F	
xx3F	ȣ	BERIA BRAND SMALL LETTER AY	Ll	0	L	N	xx3E		xx3E

E. Other Information

E.1 Introduction

Beria Giray Erfe (ⱯϚⱲ⅄ⵝ Ⱋ⅄Ⱳⵝ8 ϚⱲϽϚϚ) is built around a sampling of the markings on livestock (especially camels) within the Beria (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=zag Zaghawa is the outsider's name and Beria is the name used by the people themselves) language region of western Sudan and eastern Chad. It is an idea that has its origins in the work of a Sudanese schoolteacher, who developed the first version of this script over 25 years ago. The script has since been better adapted to the Beria language by Siddik Adam Issa, and he has found a great enthusiasm by the people for what he has put together.

Regarding the name, "Beria Giray Erfe" would be the common name given to this kind of writing system by the Beri, meaning "Beria writing (giray) brand (erfe)", or "Beria branding writing [system]" in Beria. This is the preferred name although we are aware that an English name might be preferable. If so, we would suggest Beria Branding Script.

The script has a hanging baseline where the capitals descend lower than the small letters. Diacritics go above the baseline. Punctuation is even with the bottom of lowercase letters.

E.2 Diacritics

Diacritics are used in the script:

- U+0300 COMBINING GRAVE ACCENT represents falling tone
- U+0301 COMBINING ACUTE ACCENT represents rising tone
- U+0307 COMBINING DOT ABOVE represents stress
- U+0304 COMBINING MACRON represents +ATR (Advanced Tongue Root)

E.3 Punctuation and Numbers

Beria Giray Erfe uses DIGIT ZERO…DIGIT NINE. Latin punctuation marks such as FULL STOP, COMMA, QUESTION MARK, SINGLE and DOUBLE QUOTATION MARK are used.

E.4 Sorting

The characters are displayed in the chart in their correct sort order. This varies slightly from Figure 1. However, the sort order, as documented in Issa (2007), is what we have used.

E.5 Summary

Materials in the Beria Giray Erfe script are being actively developed. This is a preliminary proposal only. At this point we are only requesting that the script be added to the Unicode roadmap. However, any feedback on the proposal would be welcomed.

F. References

Issa, Siddick Adam. 2004. Alphabet Beria (Zaghaoua).

_____. 2007. Vers un orthographe beria qui est fidèle à ses origines nubiens, méroitiques et africains. Article submitted for the Nilo-Saharan Colloquium. Paris, France.

Khazali, Mahamat Saleh. 2006. ⴷⵒ ⴹⵝⵞⵥⵝ (La vendeuse de lait). Bakan Assalam, BP 24, Abéché, Tchad.

G. Examples of usage

Figure 1. Beria Giray Erfe alphabet chart
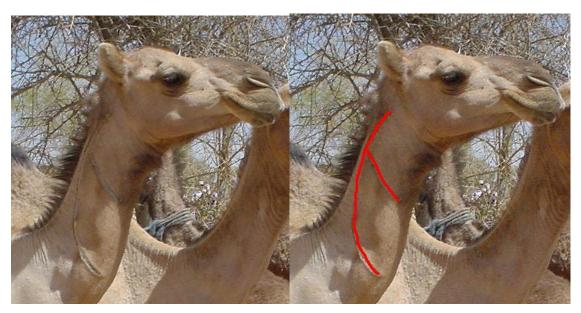

Figure 2. Beria Giray Erfe family marking

Figure 3. Beria Giray Erfe (Left side, untouched, Right side, brand is highlighted in red)

Figure 4. ⵝⵏ ⴰⵝⵉⵜⵖⵝ (Cover)

Figure 5. ⵝⵏ ⴰⵝⵉⵜⵖⵝ (Page 3)

Figure 6. ꓘⴖ Ɐꓘ� (Page 4)

Figure 7. ꓘⴖ Ɐꓘⵑ (Page 7)

Figure 8. ꓘⴖ Ɐꓘⵑ (Page 10)[2]

[2] Still need examples of:

Ɐ, ⴃ, ꓜ, ꓜ, ꓜ, Ϛ, ⵠ, Ͻ, ꓩ, ⴖ, Ⴄ, ꓠ, I, ⼂, ⴛ, Ᏼ, Ᏺ, Ψ, Ⴅ, 8, Ψ, ⋀, ꓩ